

<p>QUALCOMM DATA PROCESSING TERMS</p> <p>The vendor, seller, contractor, or service provider agreeing to these terms (“Supplier”) has entered into an agreement with QUALCOMM Incorporated or one of its affiliates (each, as applicable, “Qualcomm”) under which Supplier will Process Personal Information (the “Agreement”). Qualcomm and Supplier are hereinafter referred to jointly as the “Parties” and each individually as a “Party.”</p> <p>I. <u>Introduction</u></p> <p>To adduce adequate safeguards with respect to the privacy interests and/or rights of individuals for the Processing of their Personal Information, Supplier and Qualcomm agree that, unless expressly superseded in writing, these Data Processing Terms (as may be modified from time to time) (these “DP Terms”) govern the Processing of Personal Information under the Agreement. These DP Terms are entered into solely in the English language, and, if for any reason any other language version is prepared by any Party, such translation shall be solely for convenience and shall have no force or effect and the English version shall govern and control in all respects.</p> <p>II. <u>Definitions</u></p> <p>Capitalized terms used but not defined in these DP Terms have the meanings set out in the Agreement or the Security Terms (as defined below). For the purposes of these DP Terms:</p> <p>A. The term “Applicable Law”</p>	<p>TERMOS DE TRATAMENTO DE DADOS DA QUALCOMM</p> <p>O fornecedor, vendedor, contratado ou prestador de serviços que concorda com estes termos (“Fornecedor”) celebra um contrato com a QUALCOMM Incorporated ou uma das suas afiliadas (cada uma, conforme aplicável, “Qualcomm”), nos termos do qual o Fornecedor irá Tratar Informações Pessoais (o “Contrato”). A Qualcomm e o Fornecedor são doravante designados conjuntamente como as “Partes” e individualmente como uma “Parte.”</p> <p>I. <u>Introdução</u></p> <p>Para fornecer salvaguardas adequadas em relação aos interesses de privacidade e/ou direitos de indivíduos no que respeita ao Tratamento das suas Informações Pessoais, o Fornecedor e a Qualcomm concordam que, a menos que expressamente substituídos por escrito, estes Termos de Tratamento de Dados (na sua redação em vigor) (estes “Termos de Tratamento de Dados”) regem o Tratamento de Informações Pessoais ao abrigo do Contrato. Estes Termos de Tratamento de Dados são celebrados apenas na língua inglesa e se, por qualquer motivo, for preparada outra versão noutra língua por qualquer Parte, essa tradução será unicamente para conveniência e não terá qualquer força ou efeito, sendo que a versão inglesa prevalecerá em todos os aspetos.</p> <p>II. <u>Definições</u></p> <p>Os termos iniciados em maiúsculas utilizados, mas não definidos, nos presentes Termos de Tratamento de Dados têm os significados definidos no Contrato ou nos Termos de Segurança (conforme definido abaixo). Para efeitos dos presentes Termos de Tratamento de Dados:</p> <p>A. O termo “Legislação Aplicável”</p>
---	---

means all transnational, national, federal, state or local laws (statutory, common or otherwise), treaties, conventions, ordinances, codes, rules and regulations of any applicable jurisdiction related to privacy, personal data protection and information security, to the extent such laws, treaties, conventions, ordinances, codes, rules and regulations govern and are binding upon the relevant Party in its performance of its obligations or exercise of its rights under the Agreement.

B. The term “**controller**” means the person or entity which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the Processing of Personal Information.

C. The term “**Data Subject**” means the identified or identifiable natural person to whom the Personal Information relates.

D. “**EEA**” means the European Economic Area including the countries that are members of the European Free Trade Association and the then-current, post-accession member states of the European Union, as explained at <https://www.efta.int/eea/eea-agreement/eea-basic-features>.

E. The term “**Personal Information**” means any information relating to a particular natural person (or household, if required by Applicable Law) who: (i) can be identified from such information, (ii) is potentially identifiable from such information either by itself or in combination with any other information, or (iii) can be singled out in connection with such information, including through a unique identifier or through association with a device owned or used by that

significa todas as leis transnacionais, nacionais, federais, estaduais ou locais (estatutárias, comuns ou outras), tratados, convenções, portarias, códigos e regras e regulamentações de qualquer jurisdição aplicável relacionados com a privacidade, a proteção de dados pessoais e a segurança da informação, na medida em que tais leis, tratados, convenções, portarias, códigos, regras e regulamentações regem e vinculem a Parte relevante durante o seu desempenho das suas obrigações ou durante o exercício dos seus direitos nos termos do Contrato.

B. O termo “**controlador**” significa a pessoa ou entidade que, isoladamente ou em conjunto com outros, determina as finalidades e os meios do Tratamento de Informações Pessoais.

C. O termo “**Titular de Dados**” refere-se à pessoa singular identificada ou identificável a quem as Informações Pessoais dizem respeito.

D. “**EEE**” refere-se ao Espaço Econômico Europeu, incluindo os países membros da Associação Europeia de Livre Comércio e os então Estados-Membros da União Europeia, bem como os países em processo de adesão à União Europeia, conforme explicado em <https://www.efta.int/eea/eea-agreement/eea-basic-features>.

E. O termo “**Informações Pessoais**” significa qualquer informação relacionada com uma pessoa singular em particular (ou agregado familiar, se requerido pela Legislação Aplicável) que (i) possa ser identificada a partir dessas informações, (ii) seja potencialmente identificável a partir dessas informações por si só ou em combinação com quaisquer outras informações, ou (iii) possa ser identificada em ligação com essas informações, inclusive através de um identificador único

person. In addition, Personal Information includes other similar categories of data, such as “personal data” and “personally identifiable data.”

F. The term “**Processing**” or “**Process**” means any operation or set of operations which is performed upon Personal Information, whether or not by automatic means, such as access, collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure, transfer (including cross border transfers), dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction.

G. The term “**processor**” means the person or entity which Processes Personal Information on behalf of the controller.

H. The term “**Security Terms**” means the Security Terms located at <https://sp.qualcomm.com/procurement/securityterms> (as may be updated from time to time).

ou através de associação com um dispositivo detido ou utilizado por essa pessoa. Além disso, as Informações Pessoais incluem outras categorias semelhantes de dados, tais como “dados pessoais” e “dados pessoalmente identificáveis.”

F. O termo “**Tratar**” ou “**Tratamento**” significa qualquer operação ou conjunto de operações que são realizadas com base nas Informações Pessoais, seja ou não por meios automáticos, tais como acesso, recolha, gravação, organização, armazenamento, adaptação ou alteração, recuperação, consulta, utilização, divulgação, transferência (incluindo transferências transfronteiriças), disseminação ou disponibilização, harmonização ou combinação, bloqueio, eliminação ou destruição.

G. O termo “**subcontratante**” refere-se à pessoa ou entidade que trata Informações Pessoais em nome do responsável pelo tratamento dos dados.

H. O termo “**Termos de Segurança**” significa os Termos de Segurança localizados em <https://sp.qualcomm.com/procurement/securityterms> (conforme possam ser atualizados periodicamente).

I. **“Sensitive Personal Information”** is a subset of Personal Information. It includes the special categories of personal data under the Applicable Law of the EEA. It may include (but is not limited to) health-related data, biometric data, financial account data, government-issued ID, children's data, data revealing race, ethnic origin, religious belief or political opinions, precise location data, among other types of data, mishandling of which may cause significant harms to the Data Subject.

III. Additional Terms

A. Security Terms. These DP Terms are in addition to and, other than as set forth in Section III(B) (Precedence) below, do not replace any data security provisions in the Agreement or the Security Terms. If the Security Terms are not otherwise incorporated into the Agreement, the Security Terms are hereby expressly incorporated by reference into and form an integral part of these DP Terms.

B. Precedence. The terms of the Agreement apply in full to these DP Terms. In the event of any conflict or inconsistency between any provision in these DP Terms and any provision in the Agreement or in the Security Terms, the provision in these DP Terms shall take precedence, unless the provision in the Agreement or the Security Terms expressly references and supersedes the conflicting or inconsistent provision in these DP Terms.

C. Data Processing Details. If not

I. **“Informações Pessoais Sensíveis”** é um subconjunto das Informações Pessoais. Inclui as categorias especiais de dados pessoais ao abrigo da Legislação Aplicável do EEE. Pode incluir (entre outras possibilidades) dados relacionados com a saúde, dados biométricos, dados de contas financeiras, identificação emitida pelo governo, dados de crianças, dados que revelem raça, origem étnica, crença religiosa ou opiniões políticas, dados de localização precisos, entre outros tipos de dados cuja manipulação incorreta pode causar danos significativos ao Titular de Dados.

III. Termos adicionais

A. Termos de Segurança. Estes Termos de Tratamento de Dados são adicionais e, além do estabelecido na Seção III(B) (Precedência) abaixo, não substituem quaisquer disposições de segurança de dados no Contrato ou nos Termos de Segurança. Se os Termos de Segurança não estiverem de outra forma incorporados no Contrato, os Termos de Segurança são aqui expressamente incorporados por referência e formam parte integrante destes Termos de Tratamento de Dados.

B. Precedência. Os termos do Contrato aplicam-se na íntegra a estes Termos de Tratamento de Dados. Em caso de conflito ou inconsistência entre qualquer disposição nos presentes Termos de Tratamento de Dados e qualquer disposição no Contrato ou nos Termos de Segurança, prevalece a disposição constante nos presentes Termos de Tratamento de Dados, a menos que a disposição no Contrato ou nos Termos de Segurança indique expressamente e substitua a disposição em conflito ou inconsistente nos presentes Termos de Tratamento de Dados.

C. Detalhes de Tratamento de Dados.

otherwise specified in the Agreement, upon the request of Qualcomm, the following information will be added as an addendum to the Agreement (collectively, the “**Data Processing Details**”):

- Types of Personal Information to be Processed;
- Categories of Data Subjects (e.g., employees, contractors, consultants, temp workers, customers, users of Qualcomm’s products or services, etc.);
- Country location(s) of Data Subjects;
- Country location(s) where the Personal Information will be Processed (e.g., collected, used, transferred, etc.) or stored, including any sub-processors identified hereunder;
- Description of the Processing activities and purposes of the Processing;
- List of sub-processors (e.g., service providers) used by Supplier in providing the services under the Agreement;
- Additional information specific for cross-border data transfer of EEA, Switzerland

Salvo indicação em contrário no Contrato, mediante pedido da Qualcomm, serão adicionadas as seguintes informações como um adendo ao Contrato (coletivamente, os “**Detalhes de Tratamento de Dados**”):

- Tipos de Informações Pessoais a Tratar;
- Categorias de Titulares de Dados (por exemplo, colaboradores, contratados, consultores, trabalhadores temporários, clientes, utilizadores dos produtos ou serviços da Qualcomm, etc.);
- País da(s) localização(ões) dos Titulares de Dados;
- País da(s) localização(ões) do Tratamento das Informações Pessoais (por exemplo, recolhidas, usadas, transferidas, etc.) ou armazenado, incluindo quaisquer subcontratantes identificados no presente documento;
- Descrição das atividades de Tratamento e das finalidades de Tratamento;
- Lista de subcontratantes (por exemplo, prestadores de serviços) utilizados pelo Fornecedor na prestação dos serviços previstos no Contrato;
- Informações adicionais específicas para transferência transfronteiriça de dados do

and the United Kingdom	EEE, Suíça e Reino Unido
<p>Supplier shall provide the following information as required by the EU Model Clauses (defined in Section IV hereunder) legitimizing the cross-border transfer of Personal Information of residents of EEA, Switzerland and the United Kingdom.</p>	<p>O Fornecedor terá de fornecer as seguintes informações, conforme exigido pelas Cláusulas-Tipo da UE (definidas na Secção IV ao abrigo do presente documento) que legitimam a transferência transfronteiriça de Informações Pessoais de residentes do EEE, Suíça e Reino Unido.</p>
<p>(i) For the ANNEX I/A of the APPENDIX of the EU Model Clauses: if and to the extent applicable, the Data Protection Officer of Supplier: [name, position and contact details].</p>	<p>(i) No ANEXO I/A do APÊNDICE das Cláusulas-Tipo da UE: se e na medida do aplicável, o Encarregado da Proteção de Dados do Fornecedor: [nome, cargo e dados de contacto].</p>
<p>(ii) For the ANNEX I/B of the APPENDIX of the EU Model Clauses: the information set forth above, plus the following information:</p>	<p>(ii) No ANEXO I/B do APÊNDICE das Cláusulas-Tipo da UE: as informações mencionadas acima, mais as seguintes informações:</p>
<p>If Sensitive Personal Information is transferred,</p>	<p>Se forem transferidas Informações Pessoais Sensíveis,</p>
<p>(a) the categories of Sensitive Personal Information,</p> <p>(b) any additional restrictions, security measures or safeguards to protect it (if any), and</p>	<p>(a) as categorias de Informações Pessoais Sensíveis,</p> <p>(b) quaisquer restrições adicionais, medidas de segurança ou salvaguardas para proteger as mesmas (se existentes), e</p>

(c) restrictions for onward transfers (if any).

The frequency of the transfer (e.g., whether the Personal Information is transferred on a one-off or continuous basis);

Purpose(s) of the data transfer and further Processing;

The period for which the Personal Information will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period.

(iii) For the ANNEX III of the APPENDIX of the EU Model Clauses: where applicable, for sub-processors listed above, below lists their address, contact person's name/position/contact details, and the description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several sub-processors are authorized).

IV. Privacy and Personal Information Protection

A. Confidentiality. Notwithstanding any other confidentiality obligations between the Parties, Personal Information provided by Qualcomm or on behalf of Qualcomm, or otherwise received or collected by Supplier as a result of performing services for Qualcomm under the Agreement and/or these DP Terms, shall be considered Qualcomm's confidential information even in the absence of any designation or marking, and Supplier shall not disclose or provide access to any Personal Information without written instruction from Qualcomm. Supplier shall ensure its personnel and sub-

(c) restrições para transferências ulteriores (se houver).

A frequência da transferência (por exemplo, se as Informações Pessoais são transferidas numa base pontual ou contínua);

Finalidade(s) da transferência de dados e Tratamento adicional;

O prazo durante o qual as Informações Pessoais serão conservadas ou, se tal não for possível, os critérios utilizados para determinar esse prazo.

(iii) No ANEXO III do APÊNDICE das Cláusulas-Tipo da UE: quando aplicável, aos subcontratantes indicados acima, são abaixo indicados os seus endereços, o nome/cargo/detalhes de contacto da pessoa de contacto e a descrição do tratamento (incluindo uma clara delimitação das responsabilidades no caso de vários subcontratantes estarem autorizados).

IV. Proteção de privacidade e de Informações Pessoais

A. Confidencialidade. Sem prejuízo de quaisquer outras obrigações de confidencialidade entre as Partes, as Informações Pessoais fornecidas pela Qualcomm ou em nome da Qualcomm, ou de outra forma recebidas ou recolhidas pelo Fornecedor em resultado da prestação de serviços para a Qualcomm ao abrigo do Contrato e/ou destes Termos de Tratamento de Dados, serão consideradas informações confidenciais da Qualcomm, mesmo na ausência de qualquer designação ou marcação, e o Fornecedor não poderá divulgar ou fornecer acesso a qualquer Informações Pessoais sem instruções por

processors authorized to Process Personal Information have committed to confidentiality obligations consistent with these DP Terms or are under an appropriate statutory or other obligation of confidentiality.

B. Processing Limitations. Supplier may Process and utilize Personal Information solely to the extent necessary to carry out its obligations under the Agreement and solely in accordance with instructions given by Qualcomm, and no Personal Information shall be Processed unless explicitly instructed by Qualcomm. The Agreement, the DP Terms and other instructions Qualcomm may provide regarding the Processing of Personal Information constitute the documented instruction of the Processing of Personal Information. Supplier must ensure that any person acting under the authority of Supplier who has access to Personal Information only Processes the Personal Information in accordance with Qualcomm's instructions or as required by law. If Supplier believes it is required by law to access, disclose, or otherwise Process Personal Information in any way that exceeds Qualcomm's instructions, Supplier will, unless specifically prohibited by law, before such Processing, notify Qualcomm of that legal obligation, seek explicit authorization from Qualcomm, and provide Qualcomm the opportunity to intervene or object as appropriate. Further, Supplier and Supplier's authorized personnel, sub-processors, or any other entities engaged by Supplier, shall not create or maintain any data that are derived from Personal Information beyond the purposes of the Agreement.

escrito da Qualcomm. O Fornecedor assegurará que o seu pessoal e subcontratantes autorizados a Tratar Informações Pessoais se comprometeram com obrigações de confidencialidade consistentes com estes Termos de Tratamento de Dados ou estão sujeitos a uma obrigação legal adequada ou outra obrigação de confidencialidade adequada.

B. Limitações de Tratamento. O Fornecedor pode Tratar e utilizar Informações Pessoais apenas na medida do necessário para cumprir as suas obrigações ao abrigo do Contrato e exclusivamente de acordo com as instruções fornecidas pela Qualcomm, não podendo ser Tratadas quaisquer Informações Pessoais a menos que tal seja explicitamente instruído pela Qualcomm. O Contrato, os Termos de Tratamento de Dados e outras instruções que a Qualcomm possa fornecer relativamente ao Tratamento de Informações Pessoais constituem a instrução documentada do Tratamento de Informações Pessoais. O Fornecedor tem de garantir que qualquer pessoa que atue sob a sua autoridade e que tenha acesso a Informações Pessoais apenas Trata as Informações Pessoais de acordo com as instruções da Qualcomm ou conforme exigido por lei. Se o Fornecedor considerar que é exigido por lei aceder a Informações Pessoais, divulgar Informações Pessoais ou de alguma forma Tratar Informações Pessoais de qualquer forma que exceda as instruções da Qualcomm, o Fornecedor terá, a menos que especificamente proibido por lei, antes de tal Tratamento, de notificar a Qualcomm dessa obrigação legal, procurar obter autorização explícita da Qualcomm e possibilitar à Qualcomm a oportunidade de intervir ou contestar, conforme apropriado. Além disso, o Fornecedor e o pessoal autorizado do Fornecedor, os subcontratantes do Fornecedor ou quaisquer outras entidades contratadas pelo Fornecedor, não poderão criar ou manter quaisquer dados derivados

C. Prohibition on Selling and Limitation on Sharing with Sub-processors. Supplier shall not share or provide access to Personal Information to any third parties (affiliated or unaffiliated), except upon prior written consent of Qualcomm and a written agreement obligating the third party to terms no less restrictive as those outlined in these DP Terms. Qualcomm hereby gives a general authorization to Supplier to share Personal Information with sub-processors specified hereunder strictly for the purposes of providing the services according to the Agreement. Supplier shall: (a) provide Qualcomm with legally required details of the Processing to be undertaken by each sub-processor and keep accurate records of any such Processing; and (b) inform Qualcomm of any replacement or addition of such third parties in order to give Qualcomm an opportunity to object. Supplier and Qualcomm will make a good-faith effort to resolve any of Qualcomm's objection. In the absence of a resolution within a reasonable time, Qualcomm may terminate the portion of the Services which cannot be provided without the third party and will be promptly entitled to a pro-rata refund of the fees thereof. Notwithstanding any prior written consent of Qualcomm, Supplier shall conduct reasonable assessments of such third parties, constantly monitor and supervise their compliance of Applicable Law and contractual obligations, and remain fully liable for any of their performance that causes any breach of the obligations hereunder and any violation of Applicable Law to the same extent as if Supplier caused such breach or violation.

de Informações Pessoais para além da finalidade do Contrato.

C. Proibição de Venda e Limitação de Partilha com Subcontratantes. O Fornecedor não poderá, relativamente a terceiros (afiliados ou não afiliados), partilhar Informações Pessoais nem fornecer acesso a Informações Pessoais, exceto mediante consentimento prévio por escrito da Qualcomm e um acordo escrito que obrigue o terceiro a cumprir termos não menos restritivos do que os descritos nestes Termos de Tratamento de Dados. A Qualcomm concede pelo presente uma autorização geral ao Fornecedor para partilhar Informações Pessoais com subcontratantes especificados no presente documento, estritamente para fins de prestação dos serviços de acordo com o Contrato. O Fornecedor terá de: (a) fornecer à Qualcomm os detalhes legalmente exigidos do Tratamento a ser realizado por cada subcontratantes e manter registos precisos de qualquer Tratamento; e (b) informar a Qualcomm de qualquer substituição ou adição de tais terceiros para dar à Qualcomm a oportunidade de se opor. O Fornecedor e a Qualcomm terão de fazer um esforço de boa-fé para resolver qualquer objeção da Qualcomm. Na ausência de uma resolução dentro de um prazo razoável, a Qualcomm poderá rescindir a parte dos Serviços que não pode ser fornecida sem o terceiro e terá imediatamente direito a um reembolso proporcional dos honorários devidos. Sem prejuízo de qualquer consentimento prévio por escrito da Qualcomm, o Fornecedor terá de realizar avaliações razoáveis desses terceiros, monitorizar e supervisionar constantemente o seu cumprimento da Legislação Aplicável e das obrigações contratuais, e permanecerá totalmente responsável por qualquer das suas ações que causem qualquer violação das obrigações aqui previstas e por qualquer violação da Legislação Aplicável como se tivesse sido o Fornecedor a causar tal

D. California Consumer Privacy Act of 2018. If and to the extent Supplier is Processing any Personal Information as defined by and subject to the California Consumer Privacy Act of 2018 (as may be amended from time to time including but not limited to by the California Privacy Rights Act) (“CCPA”) (“**California Personal Information**”), the following terms of this paragraph shall apply.

1. For purposes of the CCPA, the Parties acknowledge and agree that Qualcomm is a business (as defined by the CCPA) and Supplier is a service provider (as defined by the CCPA). Supplier hereby certifies that it understands the rules, requirements and definitions of the CCPA, and acknowledges that, except as otherwise contemplated by the Agreement, as required by law, rule, regulation or code of professional conduct, or as provided by the CCPA, including as set forth in CA Civ. Code § 1798.145, Supplier: (i) does not receive from Qualcomm or Process any Personal Information of Qualcomm as consideration for any services or other items that Supplier provides to Qualcomm, (ii) shall not have, derive or exercise any rights or benefits regarding California Personal Information, (iii) may use and disclose California Personal Information solely for the purposes for which such California Personal Information was provided to it, as stipulated in the Agreement and these DP Terms, and (iv) shall not combine Personal Information with

infração ou violação.

D. Lei de Privacidade do Consumidor da Califórnia de 2018. Se e na medida em que o Fornecedor Tratar quaisquer Informações Pessoais conforme definido e sujeito à Lei de Privacidade do Consumidor da Califórnia de 2018 (podendo ser alterada de tempos em tempo, incluindo, mas não se limitando à Lei de Informações Pessoais da Califórnia) (“CCPA”), (“**Informações Pessoais da Califórnia**”) aplicar-se-ão os seguintes termos deste parágrafo.

1. Para efeitos da CCPA, as Partes reconhecem e concordam que a Qualcomm é uma empresa (conforme definido pela CCPA) e que o Fornecedor é um prestador de serviços (conforme definido pela CCPA). O Fornecedor certifica que compreende as regras, requisitos e definições da CCPA e reconhece que, salvo disposição em contrário contemplada no Contrato, conforme exigido por lei, regra, regulamentação ou código de conduta profissional, ou conforme previsto pela CCPA, incluindo conforme estabelecido no Código Civil da Califórnia. Código § 1798.145, o Fornecedor: (i) não recebe da Qualcomm ou Trata quaisquer Informações Pessoais da Qualcomm como contrapartida por quaisquer serviços ou outros itens que o Fornecedor forneça à Qualcomm, (ii) não terá, não poderá obter ou não poderá exercer quaisquer direitos ou benefícios relativos a Informações Pessoais da Califórnia, (iii) pode usar e divulgar Informações Pessoais apenas para os fins para os quais tais Informações Pessoais da Califórnia lhe foram fornecidas,

other data if and to the extent this would be inconsistent with limitations on service providers under the CCPA. Supplier further agrees neither to sell or share any California Personal Information nor to take any action that would cause any transfer of California Personal Information to or from Supplier to qualify as “selling personal information,” as the term “sell” is defined in the CCPA.

2. The following amended CCPA provisions shall apply as of January 1, 2023:

- California Personal Information is disclosed by Qualcomm to Supplier for limited and specified purposes;
- Supplier shall comply with applicable obligations under the CCPA and provide the same level of protection to California Personal Information as required by the CCPA;
- Supplier grants Qualcomm rights to

conforme estipulado no Contrato e nestes Termos de Tratamento de Dados, e (iv) não combinará Informações Pessoais com outros dados se e na medida em que tal seja inconsistente com as limitações dos prestadores de serviços ao abrigo da CCPA. O Fornecedor concorda ainda em não vender ou partilhar quaisquer Informações Pessoais da Califórnia nem tomar qualquer medida que possa fazer com que qualquer transferência de Informações Pessoais da Califórnia para Fornecedor ou a partir do mesmo se qualifique como “vender informações pessoais”, tendo em consideração a definição do termo “vender” na CCPA.

2. As seguintes disposições da CCPA alteradas serão aplicadas a partir de 1 de janeiro de 2023:

- As Informações Pessoais da Califórnia são divulgadas pela Qualcomm ao Fornecedor para fins limitados e especificados;
- O Fornecedor terá de cumprir as obrigações aplicáveis ao abrigo da CCPA e de proporcionar o mesmo nível de proteção às Informações Pessoais da Califórnia, conforme exigido pela CCPA;
- O Fornecedor concede à Qualcomm

<p>take reasonable and appropriate steps to help to ensure that Supplier uses California Personal Information in a manner consistent with Qualcomm's obligations under the CCPA;</p>	<p>o direito de tomar medidas razoáveis e adequadas para ajudar a garantir que o Fornecedor utiliza as Informações Pessoais da Califórnia de forma consistente com as obrigações da Qualcomm ao abrigo da CCPA;</p>
<p>– Supplier shall notify Qualcomm promptly in writing if Supplier makes a determination that Supplier can no longer meet any of Supplier's obligations under the CCPA;</p>	<p>– O Fornecedor terá de notificar imediatamente a Qualcomm por escrito se determinar que já não consegue cumprir qualquer das obrigações do Fornecedor ao abrigo da CCPA;</p>
<p>– Supplier grants Qualcomm the right, upon notice, to take reasonable and appropriate steps to stop and remediate unauthorized use of California Personal Information;</p>	<p>– O Fornecedor concede à Qualcomm o direito, mediante notificação, de tomar medidas razoáveis e adequadas para interromper e remediar a utilização não autorizada de Informações Pessoais da Califórnia;</p>
<p>– Supplier acknowledges that Supplier is a "service provider" or "contractor" to Qualcomm as defined under the CCPA;</p>	<p>– O Fornecedor reconhece que é um "prestador de serviços" ou "contratado" da Qualcomm, conforme definido ao abrigo da CCPA;</p>
<p>– Supplier must not "sell" or "share" any California Personal</p>	<p>– O Fornecedor não poderá "vender" ou "compartilhar"</p>

<p>Information as the terms “selling” or “sharing” are defined in the CCPA. Supplier shall refrain from taking any action that would cause any transfers of California Personal Information to or from Supplier to qualify as “selling personal information” or “sharing personal information” under the CCPA;</p> <ul style="list-style-type: none">– Supplier must not retain, use or disclose any California Personal Information for any purpose other than for the business purposes specified in the Agreement, including retaining, using, or disclosing the California Personal Information for a commercial purpose other than the business purposes specified in the Agreement, or as otherwise permitted by the CCPA;– Supplier must not retain, use, or disclose any	<p>quaisquer Informações Pessoais da Califórnia, como os termos “vender” ou “compartilhar” definidos na CCPA. O Fornecedor terá de abster-se de tomar qualquer medida que possa fazer com que quaisquer transferências de Informações Pessoais da Califórnia para o Fornecedor ou a partir do mesmo se qualifiquem como “vender informações pessoais” ou “partilhar informações pessoais” ao abrigo da CCPA;</p> <ul style="list-style-type: none">– O Fornecedor não pode reter, utilizar ou divulgar quaisquer Informações Pessoais da Califórnia para qualquer finalidade que não seja para os fins comerciais especificados no Contrato, incluindo reter, utilizar ou divulgar as Informações Pessoais da Califórnia para um fim comercial que não os fins comerciais especificados no Contrato, ou conforme permitido pela CCPA;– O Fornecedor não pode reter, utilizar ou divulgar quaisquer
---	---

<p>California Personal Information outside of its direct business relationship with Qualcomm;</p> <ul style="list-style-type: none">- Supplier must not combine California Personal Information with personal information that Supplier receives from or on behalf of another person or persons, or collect from Supplier's own interaction with the Data Subject of any California Personal Information, provided that Supplier may do so to perform any business purpose as defined in regulations adopted pursuant to Cal. Civ. Code § 1798.185(a)(10), except as provided for in Cal. Civ. Code § 1798.140(e)(6) and in regulations adopted by the California Privacy Protection Agency;- With Supplier's consent, which shall not be unreasonably withheld, Supplier	<p>Informações Pessoais da Califórnia fora da sua relação comercial direta com a Qualcomm;</p> <ul style="list-style-type: none">- O Fornecedor não pode combinar as Informações Pessoais da Califórnia com informações pessoais que receba de ou em nome de outra pessoa, ou pessoas, ou que recolha na própria interação do Fornecedor com o Titular de Dados de quaisquer Informações Pessoais da Califórnia, com a ressalva de que o Fornecedor pode fazê-lo para realizar qualquer finalidade comercial, conforme definido nos regulamentos adotados de acordo com o Código Civil da Califórnia § 1798.185(a)(10), exceto conforme previsto no Código Civil. § 1798.140(e)(6) e nos regulamentos adotados pela Agência de Proteção de Privacidade da Califórnia (California Privacy Protection Agency);- Com o consentimento do Fornecedor, que não poderá ser recusado sem motivo
--	--

permits Qualcomm to monitor Supplier's compliance with these rules through measures including, but not limited to, ongoing manual reviews and automated scans, and regular assessments, audits, or other technical and operational testing at least once every twelve (12) months;

- If Supplier engages any other person to assist Supplier in processing California Personal Information for a business purpose on Qualcomm's behalf, or if any other person engaged by Supplier engages another person to assist in processing California Personal Information for such business purpose, Supplier shall notify Qualcomm of such engagement and the engagement shall be pursuant to a written contract binding the other person to observe all requirements set forth hereunder;

razoável, o Fornecedor permite que a Qualcomm monitore a conformidade do Fornecedor com estas regras através de medidas que incluem, entre outras possibilidades, revisões manuais contínuas e exames automatizados, avaliações regulares, auditorias ou outros testes técnicos e operacionais, pelo menos uma vez a cada doze (12) meses;

- Se o Fornecedor contratar qualquer outra pessoa para ajudar o Fornecedor no tratamento de Informações Pessoais da Califórnia para fins comerciais em nome da Qualcomm, ou se qualquer outra pessoa contratada pelo Fornecedor contratar outra pessoa para ajudar no tratamento de Informações Pessoais da Califórnia para esses fins comerciais, o Fornecedor terá de notificar a Qualcomm de tal contratação e a contratação será feita de acordo com um contrato escrito vinculando a outra pessoa ao cumprimento de todos os requisitos estabelecidos no

- Supplier certifies that it understands the rules, requirements, and definitions of the CCPA and will comply with the requirements of these CCPA-specific provisions.

3. With respect to California Personal Information, these CCPA-specific terms take precedence over any conflicting data protection commitments Supplier makes to Qualcomm in the DP Terms.

E. Compliance with Laws. Supplier represents and warrants that nothing in Applicable Law prevents it from fulfilling its obligations under the Agreement and these DP Terms, and shall continue to comply with Applicable Law. Supplier will promptly notify Qualcomm of any suspicion or knowledge that Supplier's Processing of Personal Information may violate Applicable Law. In the event Qualcomm believes that Supplier is not in compliance with any Applicable Law, Qualcomm may notify Supplier of such in writing, in response to which, Supplier shall promptly take measures to be in full compliance. Once such measures have been completed, Supplier shall notify Qualcomm in writing of such.

F. Cross Border Transfers.

presente documento;

- O Fornecedor certifica que compreende as regras, requisitos e definições da CCPA e que cumprirá os requisitos destas disposições específicas da CCPA.

3. Relativamente às Informações Pessoais da Califórnia, estes termos específicos da mesma prevalecem sobre quaisquer compromissos divergentes em matéria de proteção de dados que o Fornecedor assuma perante a Qualcomm nos Termos de Tratamento de dados.

E. Conformidade com Leis. O Fornecedor declara e garante que nada na Legislação Aplicável o impede de cumprir as suas obrigações previstas no Contrato e nos presentes Termos de Tratamento de dados, e que continuará a cumprir a Legislação Aplicável. O Fornecedor terá de notificar imediatamente a Qualcomm de qualquer suspeita ou conhecimento de que o Tratamento de Informações Pessoais pelo Fornecedor possa violar a Legislação Aplicável. Caso a Qualcomm acredite que o Fornecedor não está em conformidade com qualquer Legislação Aplicável, a Qualcomm poderá notificar o Fornecedor por escrito sobre essa situação, sendo que, em resposta, o Fornecedor tomará medidas imediatas para ficar em total conformidade. Uma vez concluídas essas medidas, o Fornecedor terá de notificar a Qualcomm por escrito.

F. Transferências transfronteiriças.

1. *Personal Information Exports from the EEA and/or Switzerland.* If Personal Information of residents of EEA and/or Switzerland is to be transferred to a location outside of the EEA and/or Switzerland or Processed by Supplier from a location outside of the EEA and/or Switzerland as applicable (a “**Transfer**”), Supplier and Qualcomm hereby agree that such Transfers shall be effectuated by the Parties under the then current version of the EU Standard Contractual Clauses for transfers currently located at https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/standard-contractual-clauses-scc_en, as may be modified from time to time by the European Union (the “**EU Model Clauses**”), to the extent that executing such EU Model Clauses is required by Applicable Law, and the EU Model Clauses are hereby incorporated into these DP Terms. Supplier shall complete any incomplete fields in Section III/C (Data Processing Details) of these DP Terms prior to execution of these DP Terms, and provide Qualcomm with any updates to these details as soon as possible. By executing these DP Terms, Supplier and Qualcomm agree to comply with the EU Model Clauses wherein:

- MODULE ONE
“Transfer controller to controller” of the

1. *Exportações de Informações Pessoais do EEE e/ou da Suíça.* Se as Informações Pessoais de residentes do EEE e/ou da Suíça forem transferidas para um local fora do EEE e/ou da Suíça ou Tratadas pelo Fornecedor num local fora do EEE e/ou da Suíça, conforme aplicável (uma “**Transferência**”), o Fornecedor e a Qualcomm concordam pelo presente que tais Transferências serão efetuadas pelas Partes ao abrigo da versão em vigor das Cláusulas Contratuais-Tipo da UE para transferências atualmente localizadas em https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/standard-contractual-clauses-scc_en, podendo ser modificadas de tempos em tempos pela União Europeia (as “**Cláusulas-Tipo da UE**”), na medida em que a execução dessas Cláusulas-Tipo da UE sejam exigidas pela Legislação Aplicável, e as Cláusulas-Tipo da UE são aqui incorporadas nestes Termos de Tratamento de Dados. O Fornecedor terá de preencher quaisquer campos incompletos na Secção III/C (Detalhes de Tratamento de Dados) destes Termos de Tratamento de Dados antes da execução destes Termos de Tratamento de Dados e fornecer à Qualcomm quaisquer atualizações a estes dados o mais rapidamente possível. Ao assinar estes Termos de Tratamento de Dados, o Fornecedor e a Qualcomm concordam em cumprir as Cláusulas-Tipo da UE, em que:

- O MÓDULO UM
“Transferência controlador para

<p>EU Model Clauses shall apply if Qualcomm Transfers Personal Information with respect to which it is a controller and Supplier is a controller of the Transferred Personal Information, whereby Qualcomm shall be deemed the Exporter and Supplier shall be deemed the Importer;</p>	<p>controlador” das Cláusulas-Tipo da UE aplicar-se-á se a Qualcomm Transferir Informações Pessoais com relação às quais é a controladora e o Fornecedor for o controlador do tratamento de dados das Informações Pessoais Transferidas, em que a Qualcomm será considerada o Exportador e o Fornecedor será considerado o Importador;</p>
<p>– MODULE TWO “Transfer controller to processor” of the EU Model Clauses shall apply if Qualcomm Transfers Personal Information with respect to which it is a controller and Supplier is a processor of the Transferred Personal Information, whereby Qualcomm shall be deemed the Exporter and Supplier shall be deemed the Importer;</p>	<p>– O MÓDULO DOIS “Transferência de controlador para subcontratante” das Cláusulas-Tipo da UE aplicar-se-á se a Qualcomm Transferir Informações Pessoais com relação às quais é controladores e o Fornecedor for um subcontratante das Informações Pessoais Transferidas, em que a Qualcomm será considerada o Exportador e o Fornecedor será considerado o Importador;</p>
<p>– MODULE THREE “Transfer processor to processor” of the EU Model Clauses shall apply if Qualcomm Transfers Personal Information with respect to which</p>	<p>– O MÓDULO TRÊS “Transferência entre subcontratantes” das Cláusulas-Tipo da UE aplicar-se-á se a Qualcomm Transferir Informações Pessoais com relação às quais</p>

<p>it is a processor and Supplier is Qualcomm's processor (or sub-processor) of the Transferred Personal Information, whereby Qualcomm shall be deemed the Exporter and Supplier shall be deemed the Importer;</p>	<p>é a quem é um subcontratante e o Fornecedor for o subcontratante da Qualcomm (ou subcontratante ulterior) das Informações Pessoais Transferidas, sendo a Qualcomm considerada o Exportador e o Fornecedor o Importador;</p>
<p>– MODULE FOUR “Transfer processor to controller” of the EU Model Clauses shall apply if Supplier Transfers Personal Information with respect to which it is a processor on behalf of Qualcomm and Qualcomm is a controller of the Transferred Personal Information, whereby Supplier shall be deemed the Exporter and Qualcomm shall be deemed the Importer;</p>	<p>– O MÓDULO QUATRO “Transferência de subcontratante para controlador” das Cláusulas-Tipo da UE aplicar-se-á se o Fornecedor transferir Informações Pessoais para as quais é um subcontratante em nome da Qualcomm e a Qualcomm for um controlador das Informações Pessoais Transferidas, sendo que o Fornecedor será considerado o Exportador e a Qualcomm o Importador;</p>
<p>– Clause 7 (Docking clause) of EU Model Clauses shall be in effect;</p> <p>– unless otherwise specified in the Agreement or the DP Terms, “Option 2: General Written</p>	<p>– A Cláusula 7 (Cláusula de Adesão) das Cláusulas -Tipo da UE entra em vigor;</p> <p>– salvo especificado em contrário no Contrato ou nos Termos de Tratamento de Dados, “Opção 2:</p>

<p>Authorization” is selected for Clause 9 (Use of sub-processors) of MODULES TWO AND THREE, with “30 (thirty) days” as the time period for Supplier to notify Qualcomm, and the “agreed list” of sub-processors as the list shown under Section III/C of these DP Terms;</p> <p>– “the law of Ireland” is the governing law for the purpose of Clause 17 (Governing law) of the EU Model Clauses;</p> <p>– “the courts of Ireland” is the chosen forum and jurisdiction for the purpose of Clause 18 (Choice of forum and jurisdiction) of the EU Model Clauses;</p>	<p>Autorização Geral Escrita” for selecionada para a Cláusula 9 (Utilização de subcontratantes) dos MÓDULOS DOIS E TRÊS, sendo “30 (trinta) dias” o prazo para o Fornecedor notificar a Qualcomm e a “lista acordada” de subcontratantes a lista apresentada na Secção III/C destes Termos de Tratamento de Dados;</p> <p>– “a legislação da Irlanda” é a legislação aplicável para efeitos da Cláusula 17 (Legislação Aplicável) das Cláusulas-Tipo da UE;</p> <p>– “os tribunais da Irlanda” são o foro e jurisdição escolhidos para efeitos da Cláusula 18 (Escolha de foro e jurisdição) das Cláusulas-Tipo da UE;</p>
---	--

– for the ANNEX I/A of the APPENDIX of the EU Model Clauses: the Data Protection Officer of Qualcomm, privacy@qualcomm.com; and the activities relevant to the data transferred under these clauses are described in Section III/C (Data Processing Details) of these DP Terms.

– “Data Protection Commission of Ireland” is identified as the competent supervisory authority for the purpose of the ANNEX I/C of the APPENDIX of the EU Model Clauses, unless the Transfer is exclusively subject to the jurisdiction of another member state supervisory authority where such supervisory authority shall accordingly replace the aforementioned “Data Protection Commission of Ireland” as the competent supervisory authority; and

– para o ANEXO I/A do APÊNDICE das Cláusulas-Tipo da UE: o Encarregado da Proteção de Dados da Qualcomm, privacy@qualcomm.com; e as atividades relevantes para os dados transferidos ao abrigo destas cláusulas estão descritas na Secção III/C (Detalhes do Tratamento de Dados) destes Termos de Tratamento de Dados.

– A “Comissão de Proteção de Dados da Irlanda” (Data Protection Commission of Ireland) é identificada como a autoridade de supervisão competente para efeitos do ANEXO I/C do APÊNDICE das Cláusulas-Tipo da UE, a menos que a Transferência esteja exclusivamente sujeita à jurisdição de outra autoridade de supervisão de um Estado-Membro, sendo que essa autoridade de supervisão substituirá em conformidade a referida “Comissão de Proteção de Dados da Irlanda” como autoridade de supervisão competente; e

- the Security Terms (as defined above) provide the requisite technical and organizational security measures required for the ANNEX II of the APPENDIX of the EU Model Clauses.

In the event of a conflict between the terms of the EU Model Clauses and any other terms of these DP Terms, the terms of the EU Model Clauses will control.

2. *Personal Information Exports from the United Kingdom (“UK”).* If Personal Information of residents of UK is to be transferred to a location outside of the UK or Processed by Supplier from a location outside of the UK that is subject to the UK law, the Parties agree to be bound by the International Data Transfer Addendum to the EU Model Clauses (the “UK Approved Addendum”) issued by the UK Information Commissioner’s Office (the “ICO”). The UK Approved Addendum is hereby incorporated into these DP Terms, subject to the following specific information as required by the UK Approved Addendum:

- for Part 1 “Tables”

- os Termos de Segurança (conforme definido acima) indiquem as medidas de segurança técnicas e organizativas necessárias para o Anexo II do APÊNDICE das Cláusulas-Tipo da UE.

Em caso de conflito entre os termos das Cláusulas-Tipo da UE e quaisquer outros termos destes Termos de Tratamento de Dados, prevalecerão os termos das Cláusulas-Tipo da UE.

2. *Exportação de informações pessoais do Reino Unido (“Reino Unido”).* Se as Informações Pessoais de residentes no Reino Unido forem transferidas para um local fora do Reino Unido ou Tratadas pelo Fornecedor num local fora do Reino Unido que esteja sujeito à legislação do Reino Unido, as Partes concordam em ficar vinculadas pela Adenda Internacional de Transferência de Dados às Cláusulas-Tipo da UE (a “Adenda Aprovada pelo Reino Unido”) emitida pelo Gabinete do Comissário de Informações do Reino Unido (Information Commissioner’s Office, o “ICO”). A Adenda Aprovada pelo Reino Unido é aqui incorporada nestes Termos de Tratamento de Dados, sujeita às seguintes informações específicas, conforme exigido pela Adenda Aprovada pelo Reino Unido:

- para a Parte 1 “Tabelas”

See Clause 17 of Part 2 of the UK Approved Addendum as specified below.

- for Part 2 “Mandatory Clauses”

The clauses under the “Amendments to this Addendum” are hereby incorporated into these DP Terms except the clauses specified below:

Clause 16. The Parties confirm that Clause 17 and/or 18 of the Addendum EU SCCs shall refer to the laws and/or courts of England and Wales. A Data Subject may also bring legal proceedings against the (data) Exporter and/or Importer before any courts of the UK. The Parties agree to submit themselves to the jurisdiction of such courts.

Clause 17. The Parties agree to

Consulte a Cláusula 17 da Parte 2 da Adenda Aprovada pelo Reino Unido, conforme especificado abaixo.

- para a Parte 2 “Cláusulas Obrigatórias”

As cláusulas ao abrigo das “Alterações a esta Adenda” são aqui incorporadas nestes Termos de Tratamento de Dados, exceto as cláusulas especificadas abaixo:

Cláusula 16. As Partes confirmam que as Cláusulas 17 e/ou 18 das Adendas às CCT da UE se referirão às leis e/ou tribunais de Inglaterra e do País de Gales. Um Titular de Dados também pode intentar ações judiciais contra o Exportador e/ou o Importador (de dados) perante quaisquer tribunais do Reino Unido. As Partes concordam em submeter-se à jurisdição desses tribunais.

Cláusula 17. As Partes concordam

replacing the format of the information included in Part 1 of the UK Approved Addendum with Section III and Section IV/F of these DP Terms, and that either the Importer or the Exporter may end the UK Approved Addendum in accordance with the termination clause of the Agreement.

3. In the event that the EU Model Clauses or the UK Approved Addendum are modified, amended, invalidated, or otherwise changed during the term of the Agreement, Supplier shall update and/or amend its practices and procedures as required within the applicable timeframe required by law, and promptly provide notice thereof to Qualcomm.

4. *Global Personal Information Transfer.* If, pursuant to the terms of the Agreement, Personal Information shall be transferred outside of the country of the Data Subject whose Personal Information is collected but the above clauses are not applicable, the Parties shall comply with: (i) all Applicable Laws; and (ii) applicable data transfer obligations as follows:

em substituir o formato das informações incluídas na Parte 1 da Adendo Aprovado pelo Reino Unido pela Secção III e pela Secção IV/F destes Termos de Tratamento de Dados, e que o Importador ou o Exportador podem terminar a Adendo Aprovado pelo Reino Unido de acordo com a cláusula de rescisão do Contrato.

3. No caso de as Cláusulas-Tipo da UE ou o Adendo Aprovado pelo Reino Unido serem modificadas, alteradas, invalidadas ou de outra forma alteradas durante a vigência do Contrato, o Fornecedor terá de atualizar e/ou alterar as suas práticas e procedimentos conforme exigido, respeitando o prazo aplicável por lei, e terá de notificar prontamente a Qualcomm.

4. *Transferência Global de Informações Pessoais.* Se, nos termos do Contrato, as Informações Pessoais forem transferidas para fora do país do Titular de Dados cujas Informações Pessoais são recolhidas, mas a as cláusulas acima não forem aplicáveis, as Partes terão de cumprir: (i) a Legislação Aplicável; e (ii) as obrigações de transferência de dados aplicáveis da seguinte forma:

– to the extent that the jurisdiction of the data exporter is not located in the EEA or UK and Applicable Law requires and permits to adopt the EU Model Clauses for such transfer, the EU Model Clauses shall be hereby incorporated into these DP Terms and deemed to be amended to the extent necessary (e.g., to remove references to the European Union and its laws and replace such references with the jurisdiction of the data exporter and that jurisdiction's Applicable Law). In the event of any inconsistency between the terms of the EU Model Clauses and any terms of these DP Terms, these DP Terms shall govern and control unless otherwise specified by Applicable Law;

– to the extent that the jurisdiction of the data exporter is not located in the EEA or UK, Applicable Law requires a EU Model Clauses-equivalent mechanism for such transfer, and the EU Model Clauses cannot directly apply, the EU Model Clauses-equivalent mechanism as permitted under Applicable Law shall apply and be hereby incorporated into these DP Terms (e.g., the version of the standard contractual clauses as required by Applicable Law of the People's Republic of China), and additionally required details of data processing shall refer to related clauses of the Agreement, these DP Terms, and/or the

– na medida em que a jurisdição do exportador de dados não esteja localizada no EEE ou no Reino Unido e a Legislação Aplicável exija e permita adotar as Cláusulas-Tipo da UE para essa transferência, as Cláusulas-Tipo da UE serão incorporadas nestes Termos de Tratamento de Dados e consideradas alteradas na medida do necessário (por exemplo, para remover referências à União Europeia e às suas leis e substituir essas referências pela jurisdição do exportador de dados e pela Legislação Aplicável dessa jurisdição). Em caso de qualquer inconsistência entre os termos das Cláusulas-Tipo da UE e quaisquer termos destes Termos de Tratamento de Dados, estes Termos de Tratamento de Dados terão efeito e prevalecerão, salvo especificação em contrário pela Legislação Aplicável;

– na medida em que a jurisdição do exportador de dados não esteja localizada no EEE ou no Reino Unido, a Legislação Aplicável exija um mecanismo equivalente às Cláusulas-Tipo da UE para essa transferência e as Cláusulas-Tipo da UE não se possam aplicar diretamente, o mecanismo equivalente às Cláusulas-Tipo da UE, conforme permitido pela Legislação Aplicável, aplicar-se-á e será incorporado nestes Termos de Tratamento de Dados (por exemplo, a versão das cláusulas contratuais-tipo, conforme exigido pela Legislação Aplicável da República Popular da China), e os detalhes necessários do tratamento de dados referir-se-ão às cláusulas

<p>Security Terms;</p> <ul style="list-style-type: none">– to the extent that Applicable Law permits, a regional cross-border data transfer mechanism (e.g., the Cross-Border Privacy Rules Systems of the Asia Pacific Economic Cooperation) as permitted under Applicable Law shall apply;– to the extent that Applicable Law permits, global corporate standards (e.g., binding corporate rules) as permitted under Applicable Law;– otherwise, the Parties shall negotiate in good faith to reach a mutually acceptable solution to ensure the compliance with law; and/or– Qualcomm may amend these DP Terms as strictly required by Applicable Law,	<p>relacionadas do Contrato, a estes Termos de Tratamento de Dados e/ou aos Termos de Segurança;</p> <ul style="list-style-type: none">– na medida do permitido pela Legislação Aplicável, um mecanismo regional de transferência transfronteiriça de dados (por exemplo, os Sistemas de Regras de Privacidade Transfronteiriça da Cooperação Económica Ásia-Pacífico) conforme permitido pela Legislação Aplicável aplicar-se-ão;– na medida do permitido pela Legislação Aplicável, normas empresariais globais (por exemplo, regras empresariais vinculativas) conforme permitido pela Legislação Aplicável;– caso contrário, as Partes terão de negociar de boa-fé para alcançar uma solução mutuamente aceitável para garantir a conformidade com a lei e/ou– A Qualcomm pode alterar estes Termos de Tratamento de Dados conforme estritamente exigido
--	---

court order or regulatory guidance in accordance with Section VII hereunder.

If Personal Information is to be exported by Supplier, Supplier agrees to adopt and maintain such valid system to ensure the compliance with law, only Process Personal Information for the purposes under the Agreement and these DP Terms, and provide adequate precautionary assurances of data protection in pursuance of the Agreement, these DP Terms and the Applicable Law.

5. *Response to Data Localization Requirements.* If the Applicable Law requires localization of Personal Information Processing that may impact the purpose of the Agreement, Supplier shall promptly disclose to Qualcomm if Supplier is unable to comply with such data localization requirement. Supplier shall make best efforts to minimize any negative impact that will be existing or reasonably foreseeable due to such data localization requirements. If Personal Information is to be exported by Supplier and Supplier is no longer able to comply with the requirements or agreements that initially facilitate the Transfer, Supplier shall promptly notify Qualcomm, and if required by Applicable Law, immediately stop the Processing of Personal Information, until such time as Supplier is able to fully comply

pela Legislação Aplicável, por ordem judicial ou por orientação regulamentar de acordo com a Secção VII abaixo.

Se as Informações Pessoais forem exportadas pelo Fornecedor, este concorda em adotar e manter esse sistema válido para garantir a conformidade com a lei, apenas Tratar Informações Pessoais para os fins previstos no Contrato e nos Termos de Tratamento de Dados e fornecer garantias de precaução adequadas de proteção de dados em cumprimento do Contrato, dos Termos de Tratamento de Dados e da Legislação Aplicável.

5. *Resposta aos Requisitos de Localização de Dados.* Se a Legislação Aplicável exigir a localização do Tratamento de Informações Pessoais que possa afetar a finalidade do Contrato, o Fornecedor terá de informar imediatamente à Qualcomm caso não consiga cumprir esse requisito de localização de dados. O Fornecedor envidará os melhores esforços para minimizar qualquer impacto negativo que venha a ocorrer ou possar ser razoavelmente previsível devido a tais requisitos de localização de dados. Se Informações Pessoais forem exportadas pelo Fornecedor e o Fornecedor deixar de conseguir cumprir os requisitos ou acordos que inicialmente facilitam a Transferência, o Fornecedor terá de notificar imediatamente a Qualcomm e, se exigido pela Legislação Aplicável, terá de interromper imediatamente o

with the foregoing requirements or agreements.

G. Assistance. Supplier shall provide Qualcomm with assistance regarding Qualcomm's reasonable requests in:

1. providing the Data Subject with access to the Personal Information that Supplier holds to enable the Data Subject to promptly rectify, complete, amend, delete, or erase any Personal Information as applicable or exercise any other rights granted by Applicable Law;
2. restricting any Processing of Personal Information with respect to certain identified Data Subjects;
3. certifying to Data Subjects that their Personal Information has been rectified, completed, amended, deleted, erased, or restricted as applicable;
4. providing a copy of the Personal Information to the requesting applicable Data Subjects in a structured, commonly used and machine-readable

Tratamento de Informações Pessoais até que o Fornecedor seja capaz de cumprir integralmente os requisitos ou acordos acima.

G. Assistência. O Fornecedor terá de prestar à Qualcomm assistência relativamente aos pedidos razoáveis da Qualcomm relativamente a:

1. fornecer ao Titular de Dados acesso às Informações Pessoais que o Fornecedor detém para permitir que o Titular de Dados retifique, preencha, altere, elimine ou apague de imediato quaisquer Informações Pessoais, conforme aplicável ou exerça quaisquer outros direitos gerados pela Legislação Aplicável;
2. restringir qualquer Tratamento de Informações Pessoais no que diz respeito a determinados Titulares de Dados identificados;
3. certificar aos Titulares de Dados que as suas Informações Pessoais foram retificadas, preenchidas, alteradas, eliminadas, apagadas ou restringidas, conforme aplicável;
4. fornecer uma cópia das Informações Pessoais aos Titulares de Dados aplicáveis, num formato estruturado, de utilização corrente e em formato de

	format;		leitura eletrónico;
5.	assessing the appropriate level of security and implementing appropriate technical and organizational measures to ensure a level of security appropriate to the risks including such measures as described in the section of Technical and Operational Security Measures below;	5.	avaliar o nível adequado de segurança e implementar medidas técnicas e organizacionais adequadas para garantir um nível de segurança adequado aos riscos, incluindo as medidas descritas na secção de Medidas de Segurança Técnicas e Operacionais abaixo;
6.	notifying Data Subjects and/or applicable regulatory authorities as may be required under Applicable Law, including in the event of an Incident (as specified in the section of Incident below);	6.	informar os Titulares de Dados e/ou as autoridades reguladoras aplicáveis, conforme exigido pela Legislação Aplicável, incluindo no caso de um Incidente (conforme especificado na secção Incidente abaixo);
7.	assessing the privacy impacts of the proposed data Processing and, as may be applicable, consulting with regulatory authorities and obtaining any necessary regulatory approvals; and	7.	avaliar os impactos da privacidade de Tratamento de dados proposto e, conforme aplicável, consultar as autoridades reguladoras e obter quaisquer aprovações regulamentares necessárias; e
8.	making available all information necessary to demonstrate compliance with obligations under Applicable Law including allowing for and contributing to audits as set forth in the section of Audits Rights below.	8.	disponibilizar todas as informações necessárias para demonstrar a conformidade com as obrigações ao abrigo da Legislação Aplicável, incluindo permitir e contribuir para auditorias, conforme estabelecido na secção de Direitos de Auditoria abaixo.

H. Third Party Beneficiaries. To the extent that any Data Subjects are residents of the EEA, Switzerland, UK or any other country affording similar rights, the applicable Data Subjects shall be third party beneficiaries of these DP Terms with a right to directly enforce these DP Terms against Supplier under the laws of the jurisdiction in which the Data Subjects reside.

I. Training. Supplier shall periodically provide those employees, consultants, and any approved third parties (affiliated or not) that Process Personal Information under the Agreement with training on how to Process Personal Information in accordance with Applicable Law and these DP Terms.

J. Duty to Notify. Supplier shall promptly notify Qualcomm about any communications, complaints, or inquiries from Data Subjects (regardless of where the Data Subject is located), press, or any legal or regulatory authority regarding Processing of Personal Information by Supplier, and any requests for Personal Information from law enforcement or government, and Supplier shall further provide all reasonable assistance to Qualcomm in responding to all such communications, complaints, inquires, or requests. If, at any time, Supplier believes that any instruction from Qualcomm violates Applicable Law, Supplier shall promptly inform Qualcomm.

Supplier shall have established internal procedures enabling it to promptly notify and respond to Qualcomm regarding to such notification duties.

H. Beneficiários Terceiros. Na medida em que quaisquer Titulares de Dados sejam residentes no EEE, na Suíça, no Reino Unido ou em qualquer outro país que garanta direitos semelhantes, os Titulares de Dados aplicáveis serão terceiros beneficiários destes Termos de Tratamento de Dados com o direito de aplicar diretamente estes Termos de Tratamento de Dados contra o Fornecedor, ao abrigo das leis da jurisdição em que os Titulares de Dados residem.

I. Formação. O Fornecedor terá de fornecer periodicamente a esses funcionários, consultores e a quaisquer terceiros aprovados (afiliados ou não), que Tratem Informações Pessoais de acordo com o Contrato, com treinamento sobre como Tratar Informações Pessoais de acordo com a Legislação Aplicável e estes Termos de Tratamento de Dados.

J. Dever de notificar. O Fornecedor terá de notificar de imediato a Qualcomm sobre quaisquer comunicações, reclamações ou pedidos de informação por parte dos Titulares de Dados (independentemente da localização do Titular de Dados), a imprensa ou qualquer autoridade legal ou reguladora sobre o Tratamento de Informações Pessoais pelo Fornecedor, e quaisquer pedidos de Informações Pessoais por parte de agências de aplicação da lei ou do governo, e o Fornecedor terá de prestar ainda toda a assistência razoável à Qualcomm na resposta a todas essas comunicações, reclamações, consultas ou pedidos. Se, em qualquer momento, o Fornecedor acreditar que qualquer instrução da Qualcomm viola a Legislação Aplicável, terá de informar prontamente a Qualcomm.

O Fornecedor terá de ter implementados procedimentos internos que lhe permitam notificar e responder prontamente à

K. Audit Rights. Supplier shall, upon request, make available to Qualcomm all information necessary to verify compliance with these DP Terms and Applicable Law, and shall cooperate with and contribute to such audit requests. The details are described or shall be referred to in the security provisions in the Agreement and/or the Security Terms. In addition, upon request by Qualcomm, Supplier shall provide a written certification by an authorized officer of Supplier to certify that Supplier is compliant with any and all of these DP Terms as directed by Qualcomm.

L. Incident. If an Incident (as defined in the Security Terms) involves Personal Information, Supplier shall comply with all other notification and remediation provisions set forth in the Agreement and/or the Security Terms, including the duties of Supplier to take prompt actions to mitigate, remediate and report to Qualcomm regarding any data breach relating to Personal Information. In the event any Incident by Supplier or its sub-processors requires notification to a Data Subject or regulator under Applicable Law, Supplier agrees that, at Qualcomm's election, either: (i) Supplier shall draft and send the notification meeting Qualcomm's requirements, or (ii) Qualcomm may draft the notification and has the right to name Supplier as responsible for the Breach. The Parties shall collaborate in good faith on the provision, content, timing and method of such notifications, provided, however, that the foregoing shall not prohibit either Party from complying with Applicable Law or applicable codes of professional responsibility. Supplier will

Qualcomm relativamente a tais deveres de notificação.

K. Direitos de auditoria. Mediante pedido, o Fornecedor terá de disponibilizar à Qualcomm todas as informações necessárias para verificar a conformidade com estes Termos de Tratamento de Dados e a Legislação Aplicável, e terá de cooperar com esses pedidos de auditoria e contribuir para esses pedidos de auditoria. Os detalhes são descritos ou terão de ser referidos nas disposições de segurança no Contrato e/ou nos Termos de Segurança. Além disso, a pedido da Qualcomm, o Fornecedor terá de fornecer uma certificação por escrito, concedida por um responsável autorizado do Fornecedor, para certificar que o Fornecedor está em conformidade com todos e quaisquer destes Termos de Tratamento de Dados, conforme indicado pela Qualcomm.

L. Incidente. Se um Incidente (conforme definido nos Termos de Segurança) envolver Informações Pessoais, o Fornecedor terá de cumprir todas as outras disposições de notificação e correção estabelecidas no Contrato e/ou nos Termos de Segurança, incluindo os deveres do Fornecedor de tomar medidas imediatas para mitigar, corrigir e comunicar à Qualcomm qualquer violação de dados relacionada com Informações Pessoais. No caso de qualquer Incidente por parte do Fornecedor ou dos seus subcontratantes requerer notificação a um Titular de Dados ou regulador ao abrigo da Legislação Aplicável, o Fornecedor concorda que, a critério da Qualcomm,: (i) o Fornecedor terá de elaborar e enviar a notificação cumprindo os requisitos da Qualcomm, ou (ii) a Qualcomm poderá elaborar a notificação e tem o direito de nomear o Fornecedor como responsável pela Violação. As Partes terão de colaborar de boa-fé no que se refere ao fornecimento, ao conteúdo, aos prazos e aos métodos de tais notificações, sendo que o acima

promptly reimburse Qualcomm for the costs and expenses incurred as a result of the Incident, including but not limited to, notice, print and mailing costs, the costs for call center services, and the costs of obtaining credit monitoring services and identity theft insurance for the individuals whose Personal Information was or may have been compromised.

Supplier shall not make any public announcements relating to such Breach without Qualcomm's prior written approval.

V. Technical and Operational Security Measures

In addition to the technical and operational security measures in the Security Terms, Supplier shall maintain additional operational and technological processes and procedures to protect Personal Information as required by Applicable Law (which may include, but is not limited to, the pseudonymization and encryption of Personal Information). At the request of Qualcomm, Supplier shall produce to Qualcomm evidence that Supplier has complied with and continues to comply with such security requirements and as may be required by any competent independent public authority, including, without limitation, a supervisory authority under Applicable Law. Supplier acknowledges that security requirements and risks are constantly changing, and that effective security requires frequent monitoring and constant improvement. Supplier is therefore obliged to continuously monitor and update its security measures to maintain compliance with the requirements hereunder.

exposto não proíbe qualquer das Partes de cumprir a Legislação Aplicável ou códigos de responsabilidade profissional aplicáveis. O Fornecedor terá de reembolsar prontamente a Qualcomm pelos custos e despesas incorridos em resultado do Incidente, incluindo, entre outras possibilidades, notificação, custos de impressão e correio, custos dos serviços de centro de atendimento telefónico e os custos de obtenção de serviços de monitorização de crédito e seguro de roubo de identidade para os indivíduos cujas Informações Pessoais foram ou possam ter sido comprometidas.

O Fornecedor não poderá realizar quaisquer anúncios públicos relacionados com a Violação sem a aprovação prévia por escrito da Qualcomm.

V. Medidas de Segurança Técnicas e Operacionais

Além das medidas de segurança técnicas e operacionais previstas nos Termos de Segurança, o Fornecedor terá de manter em efetividade processos e procedimentos operacionais e tecnológicos adicionais para proteger Informações Pessoais, conforme exigido pela Legislação Aplicável (que pode incluir, entre outras possibilidades, a pseudonimização e a encriptação de Informações Pessoais). A pedido da Qualcomm, o Fornecedor terá de apresentar à Qualcomm provas de que cumpriu e continua a cumprir os requisitos de segurança e conforme exigido por qualquer autoridade pública independente competente, incluindo, sem limitação, uma autoridade de supervisão ao abrigo da Legislação Aplicável. O Fornecedor reconhece que os requisitos e riscos de segurança estão constantemente a mudar, e que a segurança eficaz requer monitorização frequente e melhoria constante. Por conseguinte, o Fornecedor é obrigado a monitorizar e atualizar continuamente as suas medidas de segurança para manter a conformidade com os requisitos presentemente

VI. Term & Termination

Supplier shall promptly and properly erase and/or destroy Personal Information in accordance with Qualcomm's data retention schedule or similar policies as provided by Qualcomm, and as instructed by these DP Terms and the Security Terms.

Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, these DP Terms will take effect on the effective date of the Agreement (or, where applicable, the amendment effective date to the Agreement to which these DP Terms are attached), and will remain in effect until the later of (i) the deletion or return of Personal Information as required in the Security Terms or the Agreement (as applicable) by Supplier and its sub-processors and (ii) the termination or expiration of the Agreement. For the avoidance of doubt, regardless of the termination or expiration of the Agreement, these DP Terms shall survive so long as Supplier or its sub-processors remain in possession, custody, or control of Personal Information.

VII. Updates to the Data Processing Terms.

Qualcomm reserves the right to change these DP Terms where such change is required by Applicable Law, court order or regulatory guidance. Qualcomm shall inform Supplier of such changes by way of email notification (using the email address specified in the Notices section of the Agreement or such other email address used by Qualcomm when issuing purchase orders) and give Supplier an opportunity to object within thirty (30) days from the delivery of such notice of change. Supplier and Qualcomm will, in good-faith, resolve any Supplier's objections raised by Supplier. Unless Supplier has requested any aforementioned objection as set forth in this paragraph from

previstos.

VI. Prazo e rescisão

O Fornecedor tem de apagar e/ou destruir de forma imediata e adequada as Informações Pessoais de acordo com o calendário de retenção de dados da Qualcomm ou políticas semelhantes, conforme previsto pela Qualcomm, e conforme instruído por estes Termos de Tratamento de Dados e os Termos de Segurança.

Salvo disposição em contrário no Contrato, estes Termos de Tratamento de Dados entrarão em vigor na data efetiva do Contrato (ou, quando aplicável, a data efetiva da emenda ao Contrato ao qual são anexados estes Termos de Tratamento de Dados) e permanecerão em vigor até (i) à eliminação ou devolução de Informações Pessoais, conforme exigido nos Termos de Segurança ou no Contrato (conforme aplicável), pelo Fornecedor e pelos seus subcontratantes e (ii) à rescisão ou expiração do Contrato. Para que não subsistam dúvidas, independentemente da rescisão ou do termo do Contrato, estes Termos de Tratamento de Dados sobrevivem enquanto o Fornecedor ou os seus subcontratantes permanecerem na posse, custódia ou controlo das Informações Pessoais.

VII. Atualizações aos Termos de Tratamento de Dados.

A Qualcomm reserva-se o direito de alterar os presentes Termos de Tratamento de Dados quando tal alteração for requerida pela Legislação Aplicável, por ordem judicial ou por orientação regulamentar. A Qualcomm terá de informar o Fornecedor de tais alterações através de notificação por e-mail (utilizando o endereço de e-mail especificado na secção Notificações do Contrato ou qualquer outro endereço de e-mail utilizado pela Qualcomm ao emitir notas de encomenda) e dará ao Fornecedor a oportunidade de se opor no prazo de trinta (30) dias após a entrega de tal notificação de alteração. O Fornecedor e a Qualcomm terão, de boa fé, de resolver quaisquer objeções levantadas

Qualcomm, the changes to these DP Terms shall become effective thirty (30) days from the date Qualcomm notifies Supplier of such changes (or such earlier period as required by the Applicable Law, court order, or guidance issued by a governmental regulator).

pelo Fornecedor. Salvo se o Fornecedor tiver solicitado qualquer objeção acima mencionada, conforme estabelecido neste parágrafo, à Qualcomm, as alterações a estes Termos de Tratamento de Dados entrarão em vigor trinta (30) dias a contar da data em que a Qualcomm notificar o Fornecedor de tais alterações (ou no período anterior exigido pela Legislação Aplicável, ordem judicial ou orientação emitida por um regulador governamental).